Anexos

Literatura checa traducida al español entre 1900-2015

A continuación, en las páginas siguientes, ofrecemos la tabla de la literatura checa (prosa, poesía, drama, no ficción) traducida al español entre 1900-2015.

LITERATURA CHECA TRADUCIDA AL ESPAÑOL ENTRE 1900-2015

	Autor	Título	Traductor	Original	Año de publicación	Reediciones	Editorial	Lugar	Género
1	Amort, Čestmír	*Le llamaban A-54*	Domingo Pruna	FR	1968		Ediciones G.P.	Barcelona	No ficción
2	Anónimo	*Cinco poetas checos: Nezval, Seifert, Halas, Holan, Orten*	Clara Janés	CS	1993		EOM	Guadarrama	Poesía
3	Anónimo	*Diez poemas checoslovacos*	Felipe Baeza Betancort	EN	1969		Museo Canario	Las Palmas de Gran Canaria	Poesía
4	Anónimo	*Teoría teatral de la Escuela de Praga*	Jarmila Jandová, Emil Volek	CS	2013		Fundamentos	Madrid	No ficción
5	Bareš, Richard	*Tablas para el cálculo de placas y vigas pared*	J.M.Canal	CS	1970	1981	Gustavo Gil	Barcelona	No ficción
6	Bendová, Veronika	*Non-stop Éufrates*	Elena Buixaderas	CS	2014		Ediciones Xorki	Madrid	Prosa
7	Berková, Alexandra	*Amor tenebroso*	Elena Buixaderas	CS	2004		Bassarai	Vitoria-Gasteiz	Prosa
8	Čapek, Josef	*Ocho cuentos del perrito y la gatita*	Clara Janés	CS	1989		Espasa Calpe	Madrid	Prosa
9	Čapek, Karel	*Apócrifos*	Ana Orozco de Falbr	CS	1974		Felmar		Prosa
					2009		Valdemar	Madrid	Prosa
10	Čapek, Karel	*Cartas inglesas*	Helena Voldánová	CS	2014		Renacimiento	Sevilla	No ficción
11	Čapek, Karel	*Dášenka, o sea, la vida de un cachorro*	Alberto Ortiz, Jitka Mlejnková	CS	2008		Irta	Valencia	Prosa
12	Čapek, Karel	*El año del jardinero*	Esteve Serra	CS	2009	2013	José J. de Olañeta	Palma	Prosa
13	Čapek, Karel	*El meteorito*	Patricia Gonzalo de Jesús	CS	2011		El Olivo Azul	Córdoba	Prosa
14	Čapek, Karel	*Guerra con las salamandras*	Carmen Diez de Oñate, Mildred Forrester	EN	1945		Revista de Occidente		Prosa
					1950	1964	Aguilar	Madrid	Prosa

15	Čapek, Karel	*Hordubal*	Patricia Gonzalo de Jesús	CS	2011		El Olivo Azul	Córdoba	Prosa
16	Čapek, Karel	*La confesión de Don Juan*	Ana Orozco de Falbr	CS	1992		Compañía Europea	Madrid	Prosa
17	Čapek, Karel	*La guerra de las salamandras*	Ana Falbrová	CS	1981	1982	Bruguera	Barcelona	Prosa
					1992	1996	Hiperión	Madrid	Prosa
					2003	2009	Gilgamesh	Barcelona	Prosa
					2015		Weston	Tenerife	Prosa
18	Čapek, Karel	*La guerra de las salamandras*	José Diéguez	CS	1972		Doncel	Madrid	Prosa
19	Čapek, Karel	*La guerra de las salamandras*	Luz Monteagudo	EN	2008		Book4Pocket	Barcelona	Prosa
20	Čapek, Karel	*La Krakatita: una fantasía nuclear*	Patricia Gonzalo de Jesús	CS	2010		El Olivo Azul	Córdoba	Prosa
21	Čapek, Karel	*La pesta blanca*	Federico Pascual, Victor Kaufmann	CS	1937		Ediciones españolas	Madrid, Valencia	Drama
22	Čapek, Karel	*La princesa de Solimania*	Marinella Terzi	DE	1985	1986, 1988	Ediciones SM	Madrid	Prosa
23	Čapek, Karel	*Nueve cuentos y uno de propina de Josef Čapek*	Alberto Ortiz, Jitka Mlejnková	CS	1993	2003	Siruela	Madrid	Prosa
24	Čapek, Karel	*R.U.R. y El juego de los insectos*	Consuelo Vázquez de Parga	EN	1966		Alianza Editorial	Madrid	Drama
25	Čapek, Karel	RUR	Juan Cervera	CS	1982		Don Bosco	Barcelona	Drama
26	Čapek, Karel	RUR *y La fábrica de Absolutno*	Consuelo Vázquez de Parga	EN	2003		Minotauro	Barcelona	Drama
27	Čapek, Karel	RUR*: Robots Universales Rossum*	Consuelo Vázquez de Parga	EN	2004		Círculo de lectores	Barcelona	Drama
28	Čapek, Karel	*Viaje a España*	Jana Stancel, Clara Janés	CS	1989		Hiperión	Madrid	No ficción
29	Černý, Jiří	*Historia de la lingüística*	Jiří Černý	CS	2000		Universidad de Extremadura	Cáceres	No ficción

30	Černý, Jiří	*Introducción al estudio de la lengua*	Jiří Černý	CS	2002		Universidad de Extremadura	Cáceres	No ficción
31	Denemarková, Radka	*El dinero de Hitler*	Elena Buixaderas	CS	2015		Galaxia Gutenberg	Barcelona	Prosa
32	Doležal, Lubomír	*Heterocósmica: fucción y mundos posibles*	Félix Rodríguez	EN	1999		Arco/Libros	Madrid	No ficción
33	Doležal, Lubomír	*Historia breve de la poética*	Luis Alburqzerque	EN	1997		Síntesis	Madrid	No ficción
34	Durych, Jaroslav	*Réquiem*	Clara Janés	CS	1998		Ediciones de Oriente y Mediterráneo	Guadarrama	Poesía
35	Eiselt, Rudolf Richard	*Terapéutica general de la tuberculosis*	R.J.Slabý	CS	1926		Editorial Cervantes	Barcelona	No ficción
36	Erben, Karel Jaromír	*La rana princesa*	R.J.Slabý	CS	1921		Editorial Cervantes	Barcelona	Prosa
37	Felix, Jiří	*El gran libro de los aves de los Países de Europa*	?	CS?	1989	1994	Susaeta	Madrid	No ficción
38	Felix, Jiří	*Guía básica de la flora y fauna de Europa*	Jesús Fortes Fortes	CS?	1979		Ediciones Omega	Barcelona	No ficción
39	Filip, Ota	*El café de la calle del cementerio*	Martín Ezcurdia	DE	1970		Plaza & Janés	Barcelona	Prosa
40	Filip, Ota	*Un loco para cada ciudad*	José Manuel Pomares	DE	1972		Plaza & Janés		Prosa
					1976		Ediciones G.P.	Barcelona	Prosa
41	Fischerová, Viola	*Antología poética*	Elena Buixaderas	CS	2007		Bassarai	Vitoria-Gasteiz	Poesía
42	Fučík, Julius	*Reportaje al pie de la horca*	Libuše Prokopová	CS	1982		Bruguera	Barcelona	Prosa
					1985		Akal	Madrid	Prosa
43	Fučík, Julius	*Reportaje al pie de la horca*	Vera Kukharava	CS	1972		Orbis	Praga	Prosa
					2011		Ediciones Irreverentes	Madrid	Prosa

44	Gardavský, Vítězslav	*Dios no ha muerto del todo: Reflexiones de un marxista sobre la Bibli, la religión y el ateismo*	A. Garzón, J. Sobrino	DE	1972		Ediciones Sigueme	Salamanca	No ficción
45	Ginz, Petr	*Diario de Praga: 1941-1942*	Fernando de Valenzuela	CS	2006		Acantilado	Barcelona	No ficción
46	Hájek, Jiří	*Praga: Diez años después: 1968-1978*	Marta Vassallo	CS?	1979		Editorial Laia	Barcelona	No ficción
47	Hájek, Miloš	*Historia de la Tercera Internacional: la política de frente único (1921-1935)*	Sergi Jover, Paloma Rancaño	CS?	1984		Crítica	Barcelona	No ficción
48	Hála, Bohuslav	*La sílaba: su naturaleza, su origen y sus transformaciones*	Edgardo R. Palavecino, Antonio Quilis	CS?	1973		Consejo Superior de Investigaciones Científicas	Madrid	No ficción
49	Halík, Tomáš	*Paciencia con Dios: cerca de los lejanos*	Antonio Rivas	CS	2014		Herder	Barcelona	No ficción
50	Halík, Tomáš	*Un proyecto de renovación espiritual*	Fernando de Valenzuela	CS	1996		Narcea	Madrid	No ficción
	Hašek, Jaroslav	*El buen soldado Švejk antes de la guerra*	Montse Tutusaus	CS	2016		La fuga	Barcelona	Prosa
51	Hašek, Jaroslav	*El comisario rojo*	Ester Donato	EN	1983		Destino	Barcelona	Prosa
52	Hašek, Jaroslav	*Historia del partido del progreso moderato dentro de los límites de la ley*	Montse Tutusaus	CS	2015		La fuga	Barcelona	Prosa
53	Hašek, Jaroslav	*Las aventuras del buen soldado Svejk*	Monika Zgustová	CS+CAT	2008	2010, 2013, 2014	Galaxia Gutenberg	Barcelona	Prosa

54	Hašek, Jaroslav	*Las aventuras del valeroso soldado Schwejk (1+2)*	Alfonsina Janés	DE	1980	1981, 1985, 1995, 2000, 2002, 2003, 2004, 2006, 2008, 2010, 2011	Destino	Barcelona	Prosa
55	Hašek, Jaroslav	*Las aventuras del valiente soldado Svejk*	Luz Monteagudo	EN	2009		Book4pocket	Barcelona	Prosa
	Hašek, Jaroslav	*Los destinos del buen soldado Švejk durante la guerra mundial*	Fernando de Valenzuela	CS	2016		Acantilado	Barcelona	Prosa
56	Havel, Václav	*Cartas a Olga*	Monika Zgustová	CS	1990		Galaxia Gutenberg	Barcelona	No ficción
					1990		Círculo de lectores		No ficción
					1990		Versal		No ficción
57	Havel, Václav	*Discursos políticos*	Jana Novotná	CS	1995		Espasa Calpe	Madrid	No ficción
58	Havel, Václav	*El poder de los sin poder*	Vicente Martín Pindado + Beatriz Gómez	CS	1990	2013	Encuentro	Barcelona, Madrid	No ficción
59	Havel, Václav	*La responsabilidad como destino*	Jana Novotná + Violeta Urribe	CS	1991		El País-Aguilar	Madrid	No ficción
60	Havel, Václav	*La tentación*	José María Rincón	CS	1990		Ayuntamiento	Madrid	Drama
61	Havel, Václav	*Largo desolato y otras obras*	Monika Zgustová	CS	1997		Galaxia Gutenberg	Barcelona	Drama
62	Havel, Václav	*Meditaciones estivales*	Clara Janés, Jana Stancel	CS	1994		Galaxia Gutenberg	Barcelona	No ficción
63	Havel, Václav	*Memorándum, El error*	Borja Ortiz de Gondra, Juan Antonio Hormigón	CS?	1990		Asociación de Directores de Escena	Madrid	Drama

64	Havel, Václav	*Sea breve, por favor*	Monika Zgustová	CS	2008		Galaxia Gutenberg	Barcelona	No ficción
65	Hodrová, Daniela	*Ciudad doliente. Cuerpo y sangre*	Jiří Kasl, Lorenzo Martín Martín	CS	1993		Seix Barral	Barcelona	No ficción
66	Hofman, Oto	*Pan Tau I*	Lola Romero	DE	1980		Salvat	Barcelona	Prosa
67	Hofman, Oto	*Pan Tau II*	Lola Romero	DE	1981		Salvat	Barcelona	Prosa
	Hofman, Oto	*Pan Tau: su historia completa*	Lola Romero	DE	1987		Salvat	Barcelona	Prosa
68	Holan, Vladimír	*Abismo de abismo*	Clara Janés	CS	2000		Bassarai	Vitoria-Gasteiz	Poesía
69	Holan, Vladimír	*Antología*	Clara Janés	CS	1983		Plaza & Janés	Barcelona	Poesía
70	Holan, Vladimír	*Avanzado*	Clara Janés	CS	1982		Editora Nacional	Madrid	Poesía
71	Holan, Vladimír	*Dolor*	Clara Janés	CS	1986	2001	Hiperión	Madrid	Poesía
72	Holan, Vladimír	*La gruta de palabras*	Clara Janés	CS	2010		Galaxia Gutenberg	Barcelona	Poesía
73	Holan, Vladimír	*Las traiciones de todos los santos*	Rita Da Costa	EN	2011		Duomo	Barcelona	Poesía
74	Holan, Vladimír	*Pero existe la música*	Clara Janés	CS	1996		Icaria	Barcelona	Poesía
75	Holan, Vladimír	*Poesía*	Clara Janés	CS	1980		Fundación Juan March	Madrid	Poesía
76	Holan, Vladimír	*Una noche con Hamlet*	Josef Forbelský	CS	1970		Barral	Barcelona	Poesía
					2005		Ediciones de Oriente y del Mediterraneo	Madrid	Poesía
77	Holub, Miroslav	*Poemas*	Šárka Grauová, Karlos Cid Abasalo	CS	1990		Cátedra	Madrid	Poesía
78	Horáčková, Jana	*El gran libro de los animales: Fauna de todo el mundo*	?	CS?	1989		Susaeta	Madrid	No ficción
79	Hrabal, Bohumil	*Anuncio una casa donde ya no quiero vivir*	Clara Janés, Jana Stancel	CS	1986	1989	Península	Barcelona	Prosa
					2006		El Aleph	Barcelona	Prosa

80	Hrabal, Bohumil	*Bodas en casa*	Monika Zgustová	CS	1993	2013	Destino	Barcelona	Prosa
					1994		Círculo de lectores		Prosa
81	Hrabal, Bohumil	*Bodas en casa*	Monika Zgustová	CS	2012		El Aleph	Barcelona	Prosa
82	Hrabal, Bohumil	*Clases de baile para mayores*	Alberto Ortiz, Jitka Mlejnková	CS	2014		Nórdica Libros	Madrid	Prosa
83	Hrabal, Bohumil	*La pequeña ciudad donde el tiempo se detuvo*	Monika Zgustová	CS	1995		Destino	Barcelona	Prosa
					2013		Galaxia Gutenberg	Barcelona	Prosa
84	Hrabal, Bohumil	*La soledad ruidosa*	Jaroslava Cajová	CS	1991		Asociación de Directores de Escena	Madrid	Drama
85	Hrabal, Bohumil	*Las desventuras del viejo Werther*	María García Barris	CS?	1994		Península	Barcelona	Prosa
86	Hrabal, Bohumil	*Lecciones de baile para mayores*	Alberto Ortiz, Jitka Mlejnková	CS	2003		Metáfora	Madrid	Prosa
87	Hrabal, Bohumil	*Leyendas y romances de ciego*	Luisa Rancaño, Núria Mirabet	CS	2000		Destino	Barcelona	Prosa
88	Hrabal, Bohumil	*Los palabristas*	Eva Kruntorádová, Núria Mirabet	CS	1997		Destino	Barcelona	Prosa
89	Hrabal, Bohumil	*Personajes en un paisaje de infancia*	Monika Zgustová	CS	1991	1995	Destino	Barcelona	Prosa
90	Hrabal, Bohumil	*Qujién soy yo*	Monika Zgustová	CS	1992	1999	Destino	Barcelona	Prosa
91	Hrabal, Bohumil	*Tierno bárbaro*	Kepa Uharte	CS	2014		Galaxia Gutenberg	Barcelona	Prosa

92	Hrabal, Bohumil	*Trenes rigurosamente vigilados*	Fernando de Valenzuela	CS	1988	1997	Península	Barcelona	Prosa
					1992		Debate	Madrid	Prosa
					1998	2000, 2001	Muchnik	Barcelona	Prosa
					2001		Círculo de lectores		Prosa
					2006		El Aleph		Prosa
93	Hrabal, Bohumil	*Una soledad demasiado ruidosa*	Monika Zgustová	CS	1990	2000, 2001	Destino	Barcelona	Prosa
					2012	2015	Galaxia Gutenberg	Barcelona	Prosa
94	Hrabal, Bohumil	*Yo que he servido al rey de Inglaterra*	Alberto Ortiz, Jitka Mlejnková	CS	1989	1996, 1997, 2000	Destino	Barcelona	Prosa
					1990		Círculo de lectores	Barcelona	Prosa
					1997		Planeta		Prosa
					2003		Booket		Prosa
95	Hrabal, Bohumil	*Yo serví al rey de Inglaterra*	Monika Zgustová	CS	2011	2012	Círculo de lectores	Barcelona	Prosa
96	Hrabě, Václav	*Blues*	Elena Buixaderas	CS	2003		Vitoria-Gasteiz	Bassarai	Poesía
97	Hrádok, Pavel	Praga	Juan Manuel Bonet	CS?	1994		Comares	Madrid	Poesía
98	Hromádka, Josef Lukl	*Historia, fe, política: autobiografía: reflexiones para el diálogo entre fe cristiana y mundo secularizado*	?	EN	2000		Gayata ediciones	Madrid	No ficción
99	Hulpach, Vladimír	*La campesina inteligente*	?	CS?	1969		Ediciones B.B.	Madrid	Prosa
100	Chudožilov, Petr	*Demasiados ángeles: 19 historias del todo verdaderas*	Clara Janés, Jana Stancel	CS	1996		Círculo de lectores	Barcelona	Prosa
101	Chvatík, Květoslav	*La trampa del mundo: Milan Kundera, novelista*	Fernando de Valenzuela	CS	1996		Tusquets	Barcelona	No ficción

102	Jeníček, Miloš	*Epidemiología: la lógica de la medicina moderna*	Ignacio Balaguer Vintró	EN	1996		Masson	Barcelona	No ficción
103	Jirásek, Alois	*Desde Bohemia hasta el fin del mundo*	Kateřina Vlasáková	CS	2010		Xunta de Galicia	Santiago de Compostela	No ficción
104	Karásek ze Lvovic, Jiří	*La Conversión de Raimundo Lulio*	R. Ulbrich	CS	1971		Universidad	Barcelona	Prosa
105	Klíma, Ivan	*Amor y basura*	Clara Janés, Jana Stancel	CS	1991		Círculo de lectores	Barcelona	Prosa
					1991		Debate	Madrid	Prosa
106	Klíma, Ivan	*Amor y basura*	Judit Romeu Labayen	CS	2007		Acantilado	Barcelona	Prosa
107	Klíma, Ivan	*El espíritu de Praga*	Fernando de Castro, Dolors Udina	CS+EN	2010		Acantilado	Barcelona	Prosa
108	Klíma, Ivan	*El juez juzgado*	František Bakeš	CS	1993		Debate	Madrid	Prosa
109	Klíma, Josef	*Sociedad y cultura en la antigua Mesopotamia*	?	CS?	1980		Akal Editor	Madrid	No ficción
110	Klíma, Ladislav	*Las desventuras del príncipe Sternenhoch*	Patricia Gonzalo de Jesús	CS	2012		Libros del silencio	Barcelona	Prosa
111	Kohout, Pavel	*Cabeza abajo*	Gregorio Vlastelica	DE	1974		Pomaire	Barcelona	Prosa
112	Kohout, Pavel	*Dónde está el perro*	Julek Fuentes	DE	1990		Plaza & Janés	Barcelona	Prosa
113	Kohout, Pavel	*El beso de Clara*	Sebastián Alemany	DE	1982		Ultramar	Madrid	Prosa
					1987		Salvat Editores	Barcelona	Prosa
114	Kohout, Pavel	*La hora de estelar de los asesinos*	Fernando de Valenzuela	CS	2002	2003, 2004, 2005	Alianza Editorial	Madrid	Prosa
115	Kohout, Pavel	*La larga ola tras la quilla*	Fernando de Valenzuela	CS	2003		Alianza Editorial	Madrid	Prosa
116	Kohout, Pavel	*La verduga*	Yolanda Salvá Yenes	DE	1979		Ultramar	Madrid	Prosa

117	Kohout, Pavel	*Mi mujer y su marido*	Fernando de Valenzuela	CS	2010		Alianza Editorial	Madrid	Prosa
118	Koch, Jaroslav	*Superbebé: Desarrollo total del niño*	M. Taboada	EN	1988		Edicios Martínez Roca	Barcelona	No ficción
119	Kopáč, Radim	*Antología de la poesía checa contemporánea*	Patricia Gonzalo de Jesús, Monika Zgustová	CS	2012		Editorial Pre-Textos	Madrid, Buenos Aires, Valencia	Poesía
120	Kopecký, Milan	*Miscelanea: Rodericus Zamoransis en la literatura checa*	?	CS?	1970		Sucesores de Rivadeneyra	Madrid	No ficción
121	Kostohryz, Josef	*Túmulos: edición bilingüe*	Pavel Štěpánek, Manuel M. Forega	CS	1992		Anaya	Madrid	No ficción
122	Kratochvíl, Jiří	*Canto en medio de la noche*	Clara Janés, Jana Stancel	CS	1992		Anaya & Mario Muchnik	Madrid	Prosa
123	Kratochvíl, Jiří	*En mitad de la noche un canto*	Patricia Gonzalo de Jesús	CS	2010		Impedimenta	Madrid	Prosa
124	Kratochvíl, Jiří	*La promesa de Kamil Modrácek*	Elena Buixaderas	CS	2013		Impedimenta	Madrid	Prosa
125	Kriseová, Eva	*Václav Havel: el reto de la esperanza*	Elena Poláková	CS	1993		Espasa Calpe	Madrid	No ficción
126	Křepinský, Maxmilián	*Inflexión de las vocales en español*	Vicente García de Diego	CS?	1962		Talleres gráficos del C.S.I.C.	Madrid	No ficción
127	Kundera, Milan	*El arte de la novela*	Fernando de Valenzuela, María Victoria Villaverde	FR	1986	1987, 2000, 2004, 2006, 2007	Tusquets	Barcelona	Prosa

128	Kundera, Milan	*El libro de amores ridículos*	Fernando de Valenzuela	CS	1986	1987, 1996, 1997, 1998, 2003, 2005, 2008 (2x), 2009	Tusquets	Barcelona	Prosa
					1994		RBA, D.L.		Prosa
					1995		Círculo de lectores		Prosa
					2000		Grijalbo Mondadori	Barcelona	Prosa
129	Kundera, Milan	*El libro de risa y el olvido*	Fernando de Valenzuela	CS	1982	1984, 1993, 1996, 2000, 2003	Seix Barral	Barcelona	Prosa
					2013		Tusquets	Barcelona	Prosa
130	Kundera, Milan	*El telón*	Beatriz de Moura	FR	2005	2009	Tusquets	Barcelona	Prosa
131	Kundera, Milan	*Jacques y su amo*	Enrique Sordo	FR	1986	2005	Tusquet	Barcelona	Drama
132	Kundera, Milan	*La broma*	Fernando de Valenzuela	CS	1984	1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1994, 1995, 1997, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006	Seix Barral	Barcelona	Prosa
					1999	2000	Planeta		Prosa
					2011	2012, 2013	Tusquets	Barcelona	Prosa
133	Kundera, Milan	*La broma*	Luis Guzmán	DE	1970		Plaza & Janés	Barcelona	Prosa

134	Kundera, Milan	*La despedida*	Fernando de Valenzuela	CS	1973	1986, 1994, 1995, 2001, 2003, 2005, 2010	Tusquets	Barcelona	Prosa
					1987		Círculo de Lectores	Barcelona	Prosa
135	Kundera, Milan	*La identidad*	Beatriz de Moura	FR	1998	2001, 2005, 2012	Tusquets	Barcelona	Prosa
136	Kundera, Milan	*La ignorancia*	Beatriz de Moura	FR	2000 (2x)	2003, 2009	Tusquets	Barcelona	Prosa
137	Kundera, Milan	*La inmortalidad*	Fernando de Valenzuela	CS	1991		Círculo de lectores		Prosa
					1992		RBA, D.L.		Prosa
					1990 (2x)	1997, 1998, 2001, 2003, 2008, 2009	Tusquets	Barcelona	Prosa
138	Kundera, Milan	*La insoportable levedad de ser*	Fernando de Valenzuela	CS	1985	1986 (6x), 1987 (2x), 1993, 1996, 1999, 2003, 2004, 2006, 2007, 2008 (2x), 2014	Tusquets	Barcelona	Prosa
					1986	1987	Círculo de lectores		Prosa
					1992		RBA, D.L.		Prosa
139	Kundera, Milan	*La lentitud*	Baetriz de Moura	FR	1995	1999, 2005, 2006, 2011	Tusquets	Barcelona	Prosa

140	Kundera, Milan	*La vida está en otra parte*	Fernando de Valenzuela	CS	1979	1982, 1985, 1986, 1988, 1989, 1990, 1993, 2001	Seix Barral	Barcelona	Prosa
					2014		Tusquets	Barcelona	Prosa
141	Kundera, Milan	*Los testamentos traicionados*	Beatriz de Moura	FR	1994	2003	Tusquets	Barcelona	Prosa
					1994		Círculo de lectores		Prosa
142	Kundera, Milan	*Un encuentro*	Beatriz de Moura	FR	2009	2012, 2014	Tusquets	Barcelona	Prosa
143	Kvapil, Jaroslav	*Rusalca: leyenda dramática en tresactos*	R.J.Slabý	CS	1924		Orbis	Barcelona	No ficción
144	Lada, Josef	*El gato Mikesch*	Mariano Orta Manzano	DE	1968		Juventud	Barcelona	Prosa
145	Laňka, Václav	*Anfibios y Reptiles*	?	CS?	1990		Susaeta	Madrid	No ficción
146	London, Artur	*Se levantaron antes del alba: emorias de un combatiente checo de las Brigadas Internacionales en la guerra de España*	A. Cordón	CS?	1978		Península	Barcelona	No ficción
147	Lustig, Arnošt	*Una oración por Kateřina Horovitzová*	Patricia Gonzalo de Jesús	CS	2012		Impedimenta	Madrid	Prosa
148	Macek, Josef	*¿Herejía o revolución?*	Mercedes Poza	CS?	1967		Ciencia Nueva	Madrid	No ficción
149	Mácha, Karel Hynek	*Mayo*	Clara Janés	CS	1996		Aitana	Altea	Poesía
150	Machaň, Jaroslav	*Pequeños cuentos de un gran maestro*	Enrique Roldán	CS	1984		Agencia de Prensa Orbis	Praha	Prosa
151	Masaryk, Tomáš Garrigue	*El ideal de humanidad*	?	CS?	1934		Orto	Madrid	No ficción
152	Mölzer, Vladimír	*Plantas de jardín*	?	CS?	1989		Susaeta	Madrid	No ficción

153	Mukařovský, Jan	*Arte y Semiología*	I.P.Hloznik, Simón Marchán Fiz	CS/FR	1971 (2x)	Alberto Corazón	Madrid	No ficción
154	Mukařovský, Jan	*Escritos de estética y semiótica del arte*	Anna Anthony Vicová	CS	1977	Gustavo Gil	Barcelona	No ficción
155	Němcová, Božena	*El ave de fuego y la sirena*	R.J.Slabý	CS	1921	Editorial Cervantes	Barcelona	Prosa
156	Němcová, Božena	*La abuela: cuadros de costumbres campesinas de Bohemia*	R.J.Slabý	CS	1924	Editorial Ibérica	Barcelona	Prosa
157	Neruda, Jan	*Cuentos de Malá Strana*	Jana Stancel, Clara Janés	CS	2006	Pre-Textos	Valencia	Prosa
158	Neruda, Jan	*Escenas y arabescos*	Virginia Pérez	DE	1992	Juventud	Barcelona	Prosa
159	Neruda, Jan	*Imágenes de la vieja Praga*	Virginia Pérez	DE	1992	Juventud	Barcelona	Prosa
160	Neruda, Jan	*Los cuentos de la Malá Strana*	W.F. Reisner	CS	1922	Calpe	Madrid	Prosa
					1968, 2000, 2003	Espasa Calpe		Prosa
161	Novák, Ivo	*Mariposas*	?	CS?	1990	Susaeta	Madrid	No ficción
162	Oliva, Pavel	*Esparta y sus probles sociales*	Marina Picazo	EN	1983	Akal Editor	Madrid	No ficción
163	Orten, Jiří	*Absortos ojos*	Clara Janés	CS	1988	Papeles de Invierno	Madrid	Poesía
164	Orten, Jiří	*Bajo la tierra*	Clara Janés	CS	2012	Salto de Página	Madrid	Poesía
165	Orten, Jiří	*Solo al atardecer*	Clara Janés	CS	1996	Pre-Textos	Valencia	Poesía
166	Ouředník, Patrik	*Instante propicio, 1855*	Kepa Uharte	CS	2007	Melusina	Madrid	Prosa
167	Pachman, Luděk	*Apperturas semi-abiertas: Teoría moderna en ajedrez*	José Delgado Gil	DE	1967	Ediciones Martínez Roca	Barcelona	No ficción
168	Pachman, Luděk	*Apperturas semi-abiertas: Teoría moderna en ajedrez*	Rafael Pérez Delgado	DE	1968	Ediciones Martínez Roca	Barcelona	No ficción
169	Pachman, Luděk	*El gambito de dama: Teoría moderna en ajedrez*	Pedro Cherta Clos	DE	1968	Ediciones Martínez Roca	Barcelona	No ficción

170	Pachman, Luděk	*Estrategia moderna en ajedrez*	Carlos A. Palacios	EN	1966		Ediciones Martínez Roca	Barcelona	No ficción
171	Pachman, Luděk	*Táctica moderna en ajedrez*	Pedro Cherta Clos	DE	1963		Ediciones Grijalbo	Barcelona	No ficción
172	Patočka, Jan	*El movimiento de la existencia humana*	Teresa Padilla, Jesús María Ayuso, Agustín Serrano de Haro	CS?	2004		Encuentro	Madrid	No ficción
173	Patočka, Jan	*Ensayos heréticos sobre la filosofía de la historia: seguido de glosas*	Alberto Clavería	CS?	1988		Península	Barcelona	No ficción
174	Patočka, Jan	*Introducción a la fenomenología*	Juan Antonio Sánchez	CS	2005		Herder	Barcelona	No ficción
175	Patočka, Jan	*Libertad y sacrificio*	Iván Ortega Rodríguez	CS?	2007		Ediciones Sigueme	Salamanca	No ficción
176	Patočka, Jan	*Los intelectuales ante la nueva sociedad*	Fernando de Valenzuela	CS	1976		Akal	Madrid	No ficción
177	Patočka, Jan	*Platón y Europa*	Marco Aurelio Galmarini	FR	1991		Península	Barcelona	No ficción
178	Pavel, Ota	*Carpas para la Wehrmacht*	Kepa Uharte	CS	2015		Sajalín	Barcelona	Prosa
179	Pavel, Ota	*Cómo llegué a conocer a los peces*	Patricia Gonzalo de Jesús	CS	2012		Sajalín	Barcelona	Prosa
180	Pavlín, Jiří	*Mi gran libro de los aviones*	?	CS?	1989		Susaeta	Madrid	No ficción
181	Pavlín, Jiří	*Mi gran libro de los coches*	?	CS?	1989		Susaeta	Madrid	No ficción
182	Pavlín, Jiří	*Mi gran libro de los trenes*	?	CS?	1989		Susaeta	Madid	No ficción
183	Pekárková, Iva	*El mundo es redondo*	Ana Labe, Otakar Sázava	CS	1997	2001	Metáfora	Madrid	Prosa
184	Pokorný, Jaromír	*Árboles de Europa*	?	CS?	1990		Susaeta	Madrid	No ficción

185	Pospíšil, Ctirad Václav	*María, el rostro materno del inefable*	José Ramón Pérez Arangüena	IT	2008		Rialp	Madrid	No ficción
186	Procházka, Jan	*El viejo y las palomas*	Anton Dietrich	DE	1983	1988	Alfaguara	Madrid	Prosa
187	Procházka, Jan	*La carpa*	Antonio Skármeta	DE	1977	1986	Alfaguara	Madrid	Prosa
188	Procházka, Jan	*Lenka*	Javier Lacarra	DE	1985	1988	Alfaguara	Barcelona, Madrid	Prosa
189	Procházka, Jan	*Viva la república*	Lola Romero	DE	1979	1981, 1983, 1986, 1988	Alfaguara	Madrid	Prosa
190	Rýzl, Milan	*Cómo potenciar la mente*	David Rosenbaum	EN	1986	1994	Martínez Roca	Barcelona	No ficción
191	Rýzl, Milan	*Cómo potenciar sus poderes paranormales*	Jordi Fibla	EN	1990		Martínez Roca	Barcelona	No ficción
192	Rýzl, Milan	*Hipnosis y percepciónextrasensorial: estudio sobre la clarividencia y otros fenómenos parasicol§ogicos en el estado de hipnosis*	Ramón Blesa González	CS?	1974		Paneuropea de ediciones y publicaciones	Barcelona	No ficción
193	Rýzl, Milan	*La revelación bíblica y la parapsicología: estudio experimental sobre investigación histórica por el método parapsicológico de la retrocognición*	Ramón Blesa González	CS?	1973		Paneuropea de ediciones y publicaciones	Barcelona	No ficción
194	Rýzl, Milan	*Nuevos estudios sobre la percepción extrasensorial: hechos, hipótesis y especulaciones sobre los fenómenos parapsicol§ogicos de conocimiento paranormal*	Ramón Blesa González	CS?	1975		Paneuropea de ediciones y publicaciones	Barcelona	No ficción
195	Říha, Bohumil	*Doctor Ping*	Lola Romero	DE	1984	1985, 2000	Noguer	Barcelona	Prosa
196	Říha, Bohumil	*El viaje de Juan*	Jesús Mayor	CS	1984		Noguer	Barcelona	Prosa

197	Říha, Bohumil	*Ryn, caballo salvaje*	Jesús Valiente Malla	EN	1981	1982, 1987	Noguer	Barcelona	Prosa
198	Sabina, Karel	*La novia vendida*	R. J. Slabý	CS	1924-1932		Orbis	Barcelona	No ficción
199	Seifert, Jaroslav	*Breve antología*	Clara Janés	CS	1984	2002	Hiperión	Madrid	Poesía
					1985		Orbis	Barcelona	Poesía
200	Seifert, Jaroslav	*La canción del manzano*	Emilio Ortega	EN	1985		SM	Madrid	Poesía
201	Seifert, Jaroslav	*Praga en el sueño*	Clara Janés	CS	1996		Icaria	Barcelona	Poesía
202	Seifert, Jaroslav	*Toda la belleza del mundo*	Monika Zgustová, Elena Panteleeva	CS	1985	1995, 2002	Seix Barral		Poesía
					1997		Planeta	Barcelona	Poesía
203	Skála, Martina	*Strado & Varius o Un encuentro con Mozart*	Olga Alfonsel	CS	2004		Aljibe	Málaga	Prosa
204	Sklenář, Karel	*La vida en la prehistoria*	Pérez de Bulnes	CS	1990		Susaeta	Madrid	No ficción
205	Slabý, Zdeněk Karel	*365 cuentos de la abuelita*	?	CS?	1988		Susaeta	Madrid	Prosa
206	Stingl, Miroslav	*De Sasacus a Jerónimo: La lucha de los indios americanos*	Mariano Orta Manzano	DE	1980		Juventud	Barcelona	No ficción
207	Stingl, Miroslav	*El último paraíso*	Herminia Dauer	DE	1988		Juventud	Barcelona	No ficción
208	Syřišťová, Eva	*El mundo imaginario*	Ana Antonioni	CS	1979		Akal	Madrid	No ficción
209	Škrabánek, Petr	*Sofismas y desatinos en medicina*	Josep Plana Aspachs	EN	1992		Doyma	Barcelona	No ficción
210	Škutina, Vladimír	*Dónde vive el tiempo*	Miryam Delgado de Robles	DE	1986		SM	Madrid	Prosa
211	Škvorecký, Josef	*El clan de los leones*	Marinette Gasco Poy	EN	1973		Dopesa	Barcelona	Prosa
212	Škvorecký, Josef	*El ingeniero de almas*	José Aguirre, Isabel Nuñéz	EN	1988		Circe	Barcelona	Prosa
213	Škvorecký, Josef	*El pasado de Lenka Sliver*	Gian Castelli Gair	EN	1990		Circe	Barcelona	Prosa
214	Škvorecký, Josef	*El saxofón bajo*	Gian Castelli Gair	EN	1988		Alianza Editorial	Madrid	Prosa

215	Škvorecký, Josef	*Los buenos tiempos*	Gian Castelli Gair	EN	1991		Circe	Barcelona	Prosa
216	Škvorecký, Josef	*Los cobardes*	Gian Castelli Gair	EN	1990		Alianza Editorial	Madrid	Prosa
217	Špidlík, Tomáš	*¿Conoces a Cristo?*	Lourdes Vázquez	IT	2002	2007	Monte Carmelo	Burgos	No ficción
218	Špidlík, Tomáš	*¿Conoces al espíritu?*	Lourdes Vázquez	IT	2002		Monte Carmelo	Burgos	No ficción
219	Špidlík, Tomáš	*¿Conoces al Padre?*	Lourdes Vázquez	IT	2002	2007	Monte Carmelo	Burgos	No ficción
220	Špidlík, Tomáš	*El „starets" Ignacio*	Javier Igea López-Fando	IT	2005		Monte Carmelo	Burgos	No ficción
221	Špidlík, Tomáš	*El arte de purificar el corazón*	Ángela Pérez García	IT	2003		Monte Carmelo	Burgos	No ficción
222	Špidlík, Tomáš	*El camino del espíritu*	?	IT	1998		PPC	Madrid	No ficción
223	Špidlík, Tomáš	*El conocimiento integral: la vía del símbolo*	Pablo Cervera, Sara Martín García	IT	2013		Biblioteca de Autores Cristianos	Madrid	No ficción
224	Špidlík, Tomáš	*El evangelio de cada día: reflexiones sobre el evangelio ferial*	Ángela Pérez García, Lourdes Vázquez	IT	2003	2006	San Pablo	Madrid	No ficción
225	Špidlík, Tomáš	*El evangelio dominical y festivo: reflexiones para los ciclos A,B y C*	María Teresa Maio	IT	2004		San Pablo	Madrid	No ficción
226	Špidlík, Tomáš	*El monacato en el Oriente cristiano*	Céline Praud, Ana María Gago	FR	2004		Monte Carmelo	Burgos	No ficción
227	Špidlík, Tomáš	*Ignacio de Loyola y la espiritualidad oriental: guía para la lectura de los Ejercicios Espirituales*	Juan Luis Hoyos	IT	2008		Mensajero	Bilbao	No ficción
228	Špidlík, Tomáš	*La espiritualidad del Oriente cristiano: manual sistemático*	Céline Praud, Ana María Gago	FR	2004		Monte Carmelo	Burgos	No ficción

229	Špidlík, Tomáš	*La eucaristía, medicina de inmortalidad*	Javier Rubio	IT	2015	Ciudad Nueva	Madrid	No ficción
230	Špidlík, Tomáš	*La fe según los iconos*	Lourdes Vázquez	IT	2003	Monte Carmelo	Burgos	No ficción
231	Špidlík, Tomáš	*La madre de Dios*	Pablo Cervera	IT	2014	Ciudad Nueva	Madrid	No ficción
232	Špidlík, Tomáš	*La mística palabra por palabra*	Jesús Tabarés Vazquéz	IT	2008	Monte Carmelo	Burgos	No ficción
233	Špidlík, Tomáš	*La oración según la tradición del oriente cristiano*	Miguel Ángel Pardo Álvarez	IT	2004	Monte Carmelo	Burgos	No ficción
234	Špidlík, Tomáš	*La unidad espiritual de Europa*	?	IT	2004	Monte Carmelo	Burgos	No ficción
235	Špidlík, Tomáš	*La vocación cristiana*	Javier Rubio	IT	2015	Ciudad Nueva	Madrid	No ficción
236	Špidlík, Tomáš	*Los Grandes místicos rusos*	Bartolomé Parera Galmés	IT	1986	Ciudad Nueva	Madrid	No ficción
237	Špidlík, Tomáš	*Nosotros en la Trinidad*	Lourdes Vázquez	IT	2002	Monte Carmelo	Burgos	No ficción
238	Špidlík, Tomáš	*Orar con el corazón*	Ángela Pérez García	IT	2003	Monte Carmelo	Burgos	No ficción
239	Špidlík, Tomáš	*Teología de la evangelización desde la belleza*	Pablo Cervera, Lourdes Vázquez	IT	2013	Biblioteca de Autores Cristianos	Madrid	No ficción
240	Šrut, Pavel	*Los zampacalcetines*	Martin Andor	CS	2015	Sushi Books	Barcelona	Prosa
241	Šťovíček, Vratislav	*365 cuentos pasa soñar*	?	?	1988	Susaeta	Madrid	Prosa
242	Švankmajer, Jan	*La magia de la subversión*	Benigno González, Francisco Ponce, Gregorio Martín Gutiérrez	CS	2010	T&B Editores	Madrid	No ficción
243	Švenek, Jaroslav	*Minerales*	?	FR	1990	Susaeta	Madrid	No ficción

244	Topol, Jáchym	*Gárgaras con alquitrán*	Kepa Uharte	CS	2008		Lengua de Trapo	Madrid	Prosa
245	Topol, Jáchym	*Misiones nocturnas*	Kepa Uharte	CS	2007		Lengua de Trapo	Madrid	Prosa
246	Topol, Jáchym	*Por el país frío*	Kepa Uharte	CS	2013		Lengua de Trapo	Madrid	Prosa
247	Trnka, Bohumil	*El círculo de Praga*	Joan A. Argente	CS?	1972		Anagrama	Barcelona	No ficción
248	Urban, Miloš	*El mago del agua*	Kepa Uharte	CS	2008		El andén	Barcelona	Prosa
249	Urban, Miloš	*La lengua de Santini*	Kepa Uharte	CS	2007		El andén	Barcelona	Prosa
250	Urban, Miloš	*La sombra de la catedral*	Kepa Uharte	CS	2006	2009	Ediciones B		Prosa
251	Urban, Miloš	*La sombra de la catedral*	Kepa Uharte	CS	2007		Yeta Bolsillo		Prosa
					2013		B de Bolsillo	Barcelona	Prosa
252	Urban, Miloš	*Las siete iglesias*	Kepa Uharte	CS	2006		Círculo de lectores		Prosa
					2005 (4x)		Ediciones B	Barcelona	Prosa
253	Urban, Miloš	*Lord Mord*	Kepa Uharte	CS	2009		Ediciones B	Barcelona	Prosa
254	Vančura, Vladislav	*Markéta Lazarová*	Monika Zgustová	CS	2010		Contraseña	Zaragoza	Prosa
255	Viewegh, Michal	*Fuera de fuego*	Kepa Uharte	CS	2010		Maeva	Madrid	Prosa
256	Viewegh, Michal	*La educación de las chicas en Bohemia*	Fernando de Valenzuela	CS	2000		Metáfora	Madrid	Prosa
257	Volák, Jan	*Plantas medicinales*	?	?	1988		Susaeta	Madrid	No ficción
258	Zábrana, Jan	*Toda una vida*	Fernando de Valenzuela	CS	2010		Melusina	Santa Cruz de Tenerife	Prosa
259	Zahradník, Jiří	*Guía de los Coléopteros de España y Europa*	Elena Torres	DE	1990		Omega	Barcelona	No ficción
260	Závada, Dušan	*Guía de correspondencia comercial*	Dušan Závada, A. E. Dynda	CS	1986		Paraninfo	Madrid	No ficción
261	Zelený, Jindřich	*Dialéctica y conocimiento*	Jacobo Muñoz	DE	1982		Cátedra	Madrid	No ficción

262	Zelený, Jindřich	*La estructura lógica de „El Capital" de Marx*	Manuel Sacristián	DE	1974	Grijalbo Mondadori	Barcelona	No ficción
263	Zeyer, Julius	*Sor Pascualina*	R. J. Slabý	CS	1927	Cervantes	Barcelona	Prosa
264	Zeyer, Julius	*Tres leyendas sobre el Crucifijo*	R. J. Slabý	CS	1923	Cervantes	Barcelona	Prosa
265	Žáček, Jiří	*Engatusados: el libro para los grandes y pequeños amigos de los gatos*	Kepa Uharte	CS	2006	Círculo de lectores	Barcelona	Prosa